



HURAKAN

VACUUM PACKER HURAKAN HKN-V300



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	7
ENGLISH	EN	12
ESPAÑOL	ES	17
FRANÇAIS	FR	22
ITALIANO	IT	27
LATVIEŠKI	LV	32
LIETUVIŠKAS	LT	37
POLSKI	PL	42
РУССКИЙ	RU	47

EAC CE

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Sie haben ein Profi-Gerät erworben. Vor Arbeitsbeginn mit dem Gerät lesen Sie dieses Datenblatt unbedingt durch. Bewahren Sie es für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.

Denken Sie daran, dass Sie durch Befolgen aller Anweisungen aus diesem Datenblatt die Lebensdauer des Geräts verlängern und Verletzungen des Personals vermeiden können.

Wir hoffen, dass unsere Empfehlungen Ihre Arbeit mit dem Gerät so weit wie möglich erleichtern.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Gaststättenbetrieben vorgesehen und wird zum Vakuumieren von Lebensmitteln verwendet.

SICHERHEIT UND VORSICHTSMASSNAHMEN

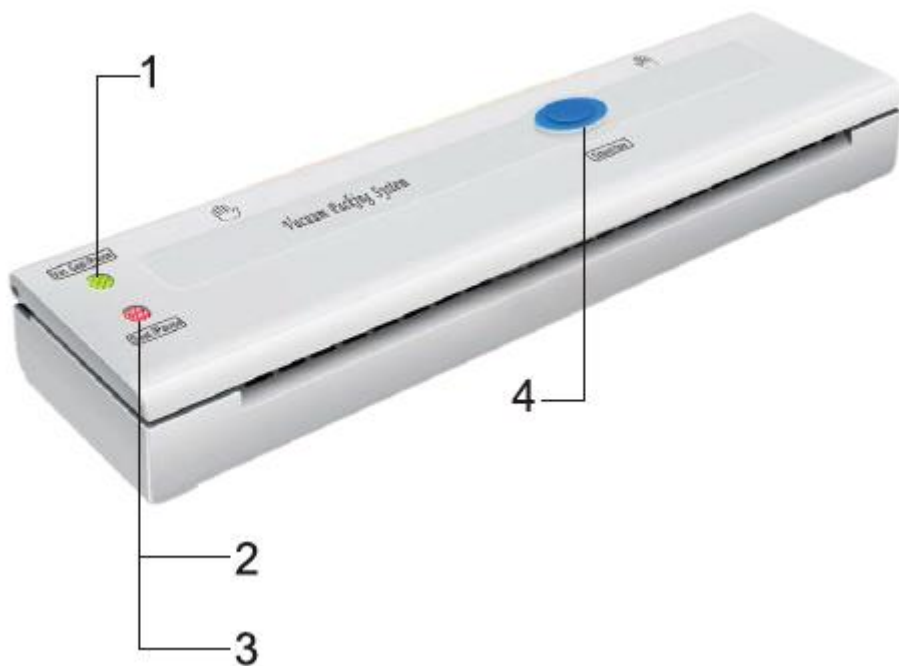
Bei der Verwendung des Einpackers (im Folgenden als Gerät bezeichnet) sind folgende Regeln zu beachten:

1. Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung sicher, dass der Gerätedeckel geöffnet ist.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht auf feuchten Oberflächen oder im Freien.
3. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker. Nicht am Kabel ziehen!
4. Stellen Sie keine Gas- oder Elektroherde und Öfen in der Nähe des Geräts auf. Eine erhöhte Aufmerksamkeit ist bei der Umsetzung heißer Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts geboten.
5. Darf nicht zerlegt werden oder in die Hände von Kindern gelangen;
6. Für das Gerät sind keine Schmiermittel erforderlich.
7. Berühren Sie nicht den Schweißstreifen des Geräts, da dieser heiß ist und Sie sich verbrennen können.
8. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, tauchen Sie keine Teile des Geräts in Wasser oder Flüssigkeiten. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es nicht benutzen.
9. Es ist verboten, das Gerät mit Beschädigungen am Netzkabel oder am Gerät zu betreiben;
10. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

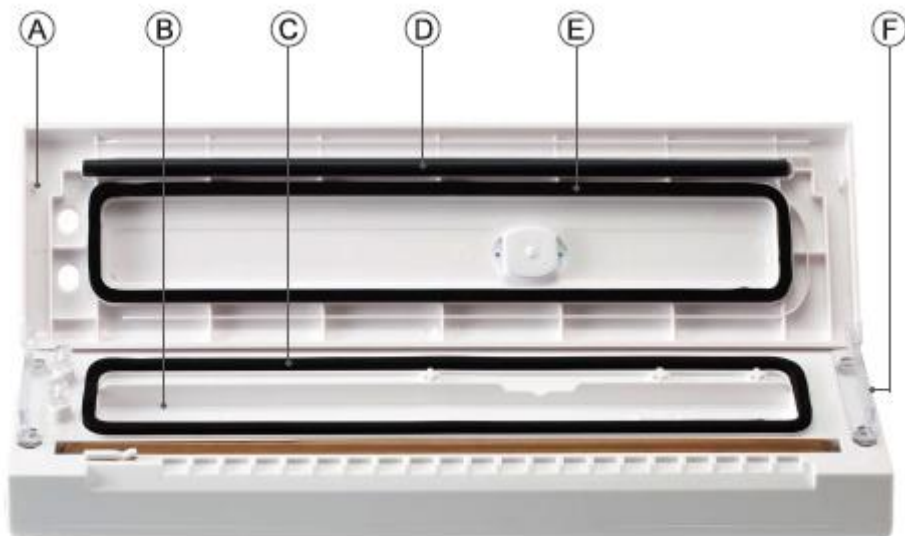
TECHNISCHE DATEN

Modell	HKN-V300
Spannung, V	220
Leistung, W	70
Druck, kPa	bis zu -60
Max. Schweißnahtbreite, mm	300

BESCHREIBUNG DER HAUPTBAUGRUPPEN UND KOMPONENTEN



- 1 Vakuumierungstaste
- 2 Schweißstaste (Verschmelzung)
- 3 Pause
- 4 Taste zum Öffnen des Gerätes nach dem Vakuumieren



A Raste

B Vakuumierungskammer

C Untere Dichtung

D Gummileiste

E Schweißleiste

F Öffnung für Außenvakuumierung

BETRIEBSANLEITUNG

1. Schließen Sie die Stromversorgung an. Legen Sie die Produkte in den Beutel. Öffnen Sie den Deckel des Geräts und stecken Sie das offene Ende des Beutels zur Vakuumierung in die Kammeröffnung. Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass nicht durch den Beutel blockiert wird.



2. Schließen Sie den Gerätedeckel. Stellen Sie sicher, dass er eingerastet ist. Drücken Sie anschließend die Vakuumierungs- oder Verschmelztaste.



3. Drücken Sie nach Abschluss der Verschmelzung die Geräteöffnungstaste (4).



4. Um den Modus zu ändern und mit dem Container zu arbeiten, drücken Sie die Vakuumierungstaste (1).



WARTUNG UND PFLEGE

- ✧ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- ✧ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser!
- ✧ Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen und die Tropfschale keine Produktreste enthalten. Wischen Sie sie bei Bedarf mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch ab. Die obere und die untere Dichtung können zur Reinigung entfernt werden.
- ✧ Die Tropfschale vereinfacht den Reinigungsvorgang, wenn versehentlich eine kleine Menge Flüssigkeit in die Vakuumkammer gelangt.
- ✧ Reinigen Sie die Tropfschale nach jedem Gebrauch des Geräts. Spülen Sie diese in warmer Seifenwasser oder in der Spülmaschine. Trocknen Sie diese ab, bevor Sie sie wieder einbauen.
- ✧ Halten Sie die Deckelrasten immer offen. Lagern Sie das Gerät niemals geschlossen, weil dies zu einer Komprimierung der Dichtungen führt, was deren Lebensdauer verkürzt.

LUGUPEETUD KLIENDID!

Olete ostnud professionaalse seadme. Enne kui hakkate sellega töötama, lugege kindlasti see kasutusjuhend läbi ja hoidke seda kogu tööperioodi vältel.

Pidage meeles, et kõiki käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid järgides pikendate seadme kasutusiga ja väldite teenindavate töötajate vigastamist.

Loodame, et meie soovitusel hõlbustavad suurimal määral teie tööd seadega.

OTSTARVE

See seade on ette nähtud kasutamiseks ühiskondlikes toitlustusettevõtetes ja seda kasutatakse toiduainete töötlemiseks vaakumiga.

OHUTUS JA ETTEVAATUSABINÕUD

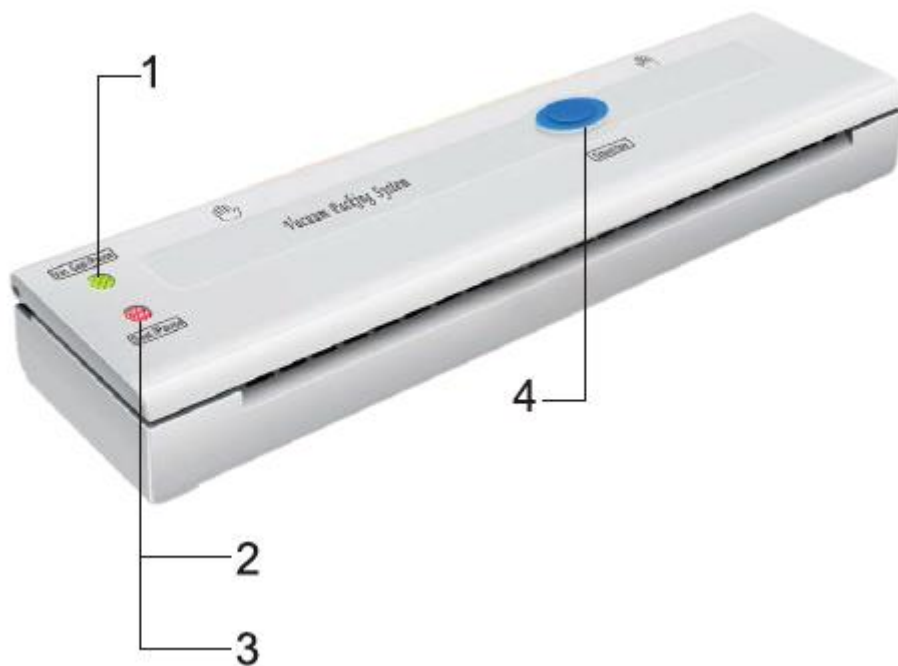
Pakkija (edaspidi seade) kasutamisel tuleb järgida järgnevaid eeskirju.

1. Enne seadme ühendamist toitevõrguga veenduge, et seadme kaas on avatud.
2. Ärge kasutage seadet märjal pinnal ega õues.
3. Lahti ühendamiseks eemaldage toitejuhe toitevõrgust; seejuures on juhtmest tõmbamine keelatud!
4. Seadme paigutamine gaasi- ja elektripliitide ja -ahjude lähedale on keelatud. Kuumade vedelike läheduses liikudes tuleb olla tähelepanelikum.
5. Keelatud on lahti monteerida ja lastele anda.
6. Seadmega pole vaja kasutada mingeid määrdeaineid.
7. Ärge puudutage seadme keevisriba, see on kuum ja võite saada põletuse.
8. Elektrilöögi ohu vältimiseks ärge kastke seadme ühtegi osa vette ega vedelikku. Lahutage seade toitevõrgust enne puhastamist või kui seda ei kasutata.
9. Keelatud on kasutada kahjustatud seadet või kahjustatud toitejuhtmega seadet.
10. Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel.

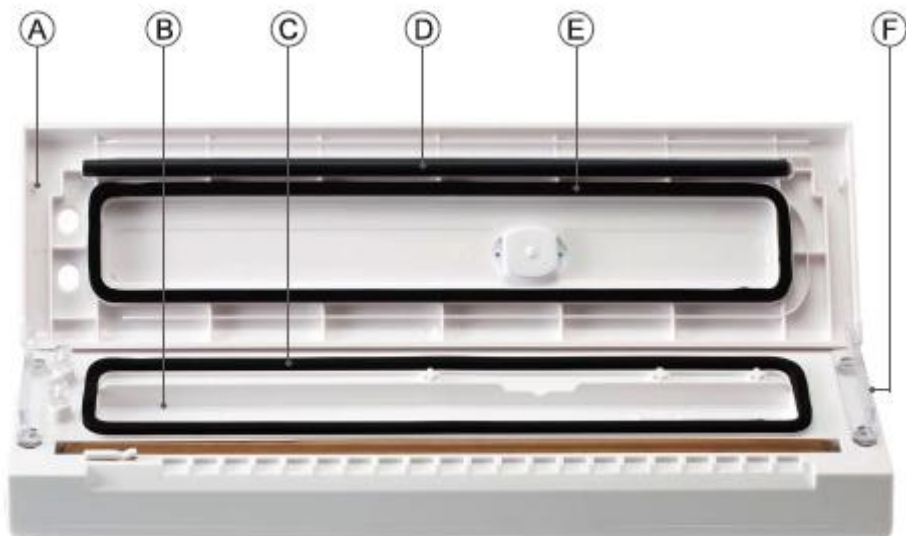
SPETSIFIKATSIOONID

Mudel	HKN-V300
Pinge, V	220
Võimsus, W	70
Rõhk, kPa	kuni -60
Keevisõmbeluse suurim laius, mm	300

PÕHISÕLMEDE JA -OSADE KIRJELDUS



- 1 Vaakumiga töötlemise nupp
- 2 Keevitamise (jootmise) nupp
- 3 Peatus
- 4 Nupp seadme avamiseks pärast vaakumiga töötlemist



A Sulus

B Vaakumiga töötlemise kamber

C Alumine tihend

D Kummiriba

E Keemisriba

F Vaakumiga välise töötlemise ava

KASUTUSJUHHIS

1. Ühendage toide. Pange tooted kotti. Avage seadme kaas ja asetage koti avatud ots kambri avasse vaakumiga töötlemiseks. Veenduge, et kott ei tõkesta õhu sisselaskeava.



EE

2. Sulgege seadme kaas. Veenduge, et see sulguks klõpsuga. Järgmisena vajutage vaakumiga töötlemise või jootmise nuppu.



3. Jootmise lõpetamisel vajutage seadme avamisnuppu (4).



4. Režiimi muutmiseks ja konteineriga töötamiseks vajutage vaakumiga töötlemise nuppu (1).



TEENINDAMINE JA HOOLDAMINE

- ✧ Ühendage seade toitevõrgust lahti.
- ✧ Seadet on keelatud vette kasta!
- ✧ Veenduge, et tihendeil ja tilgaalusel poleks toiduainete jääke. Vajadusel pühkige neid seebivees niisutatud lapiga. Puhastamiseks saab eemaldada mõlemad tihendid: nii ülemise kui ka alumise.
- ✧ Tilgaalus lihtsustab puhastamist, kui vaakumkambrisse satub kogemata väike kogus vedelikku.
- ✧ Pärast seadme iga kasutuskorda puhastage tilgaalus. Peske seda sooja seebivee lahuses või nõudepesumasinas. Enne tagasi paigaldamist kuivatage see.
- ✧ Hoidke kaane riivid alati lahtises asendis. Ärge kunagi hoidke seadet suletud riividega, kuna see vähendab tihendeid kokku surudes nende kasutusiga.

HELLO!

You have purchased professional equipment. Before you start using it, you must familiarize yourself with this Manufacturer's Certificate and you must keep it for the entire service life of the equipment.

Keep in mind that observing the instructions presented in this Manufacturer's Certificate will allow you to extend the service life of the equipment and avoid injury to personnel.

We hope our recommendations will make equipment operation as easy as possible.

CORRECT USE

This equipment is intended for use in public catering enterprises and is used to vacuum pack food.

SAFETY MEASURES AND PRECAUTIONS

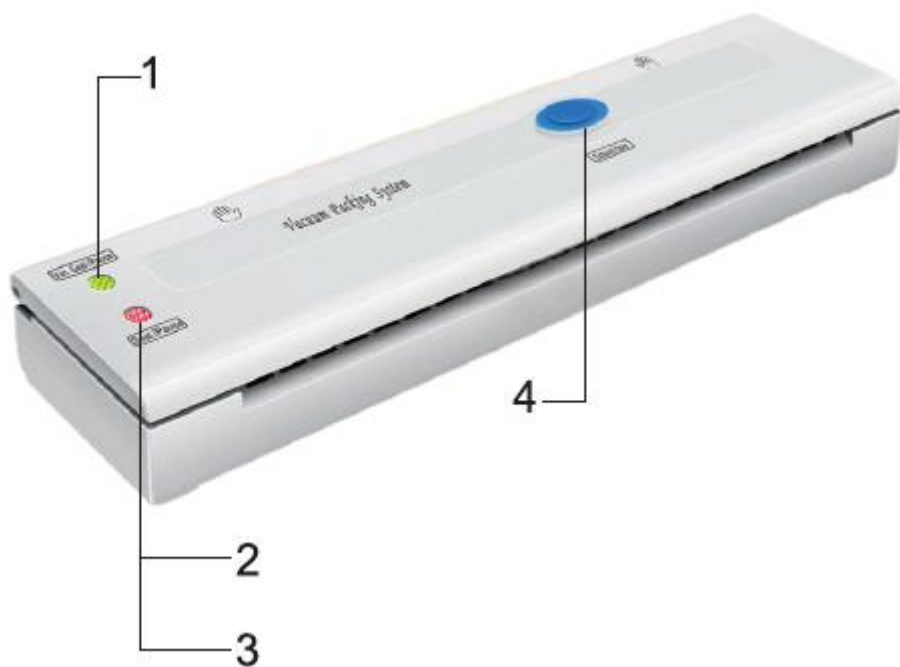
When using the vacuum packer (hereinafter referred to as the device), the following rules must be followed:

1. Before connecting the device to the mains, make sure that the lid is open
2. Do not use the device on wet surfaces or outdoors
3. To disconnect, unplug the power cord. Do not pull on the cord!
4. Do not place gas or electric stoves or ovens near the device. Particular attention should be paid when moving around near hot liquids
5. It's forbidden to disassemble the device and give it to children
6. The device does not require any lubricants
7. Do not touch the sealing strip of the device, as it is hot and you may get burned
8. To avoid the risk of electric shock, do not immerse any part of the device in water or liquid. Disconnect the unit from the mains before cleaning or when not in use
9. Do not use the device if the power cord is damaged or if the device is damaged in any way
10. Use the device only for its intended purpose.

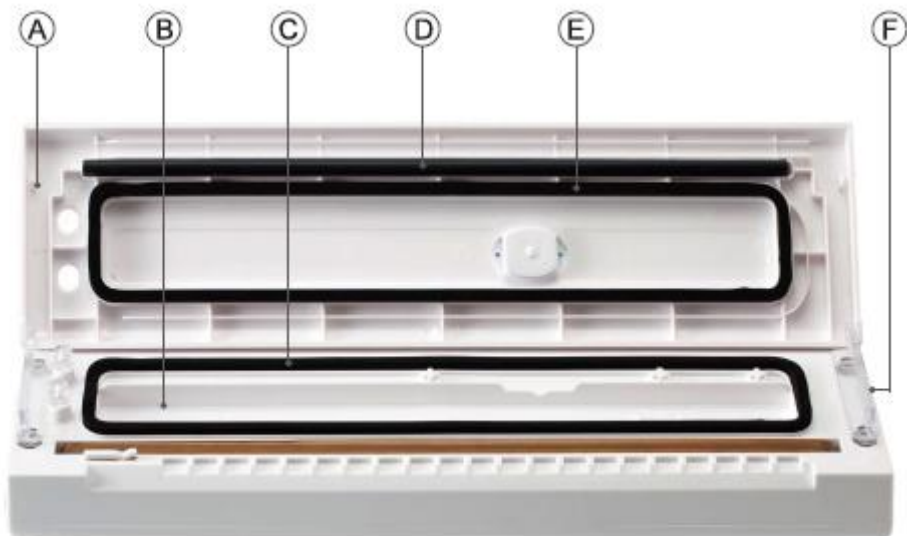
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HKN-V300
Voltage, V	220
Power, W	70
Pressure, kPa	up to -60
Maximum sealing beam width, mm	300

DESCRIPTION OF MAIN PARTS AND COMPONENTS



- 1 Vacuuming button
- 2 Sealing button
- 3 Pause
- 4 Button to open the device after vacuuming



A Latch

B Vacuuming chamber

C Lower gasket

D Rubber strip

E Sealing strip

F Hole for external vacuuming

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Plug in the power. Place the food in a package. Open the lid of the device and place the open end of the package in the vacuum chamber opening. Make sure that the air inlet is not blocked by the package.



2. Close the device lid. Make sure that it snaps shut. Then press the vacuuming or sealing button.



3. When sealing is complete, press the button to open the device (4).



4. To change the mode and work with the container, press the vacuuming button (1).



MAINTENANCE AND CARE

- ✧ Disconnect the device from the mains.
- ✧ Do not immerse the device in water!
- ✧ Make sure that the gaskets and drip tray are free of food residues. If necessary, wipe them with a cloth dampened in a soapy water solution. Both the top and bottom gaskets can be removed for cleaning.
- ✧ The drip tray simplifies the cleaning process if a small amount of liquid accidentally enters the vacuum chamber.
- ✧ Clean the drip tray after each use. Wash it in a warm soapy water solution or in a dishwasher. Wipe it dry before reinserting it.
- ✧ Always keep the lid latches open. Never store the device with the latches closed, as this will cause the gaskets to shrink and shorten their service life.

ESTIMADOS SEÑORES,

Acaba de adquirir un equipo profesional. Antes de operarlo, asegúrese de leer esta Ficha Técnica y consérvela durante todo el periodo de vida útil del equipo.

Recuerde que al seguir las instrucciones de esta Ficha Técnica estará prolongando la vida útil del equipo y se evitarán lesiones al personal de mantenimiento.

Esperamos que nuestras recomendaciones faciliten la operación del equipo.

DESIGNACIÓN

Este equipo está destinado a ser utilizado en establecimientos de alimentación pública y se utiliza para envasar productos al vacío.

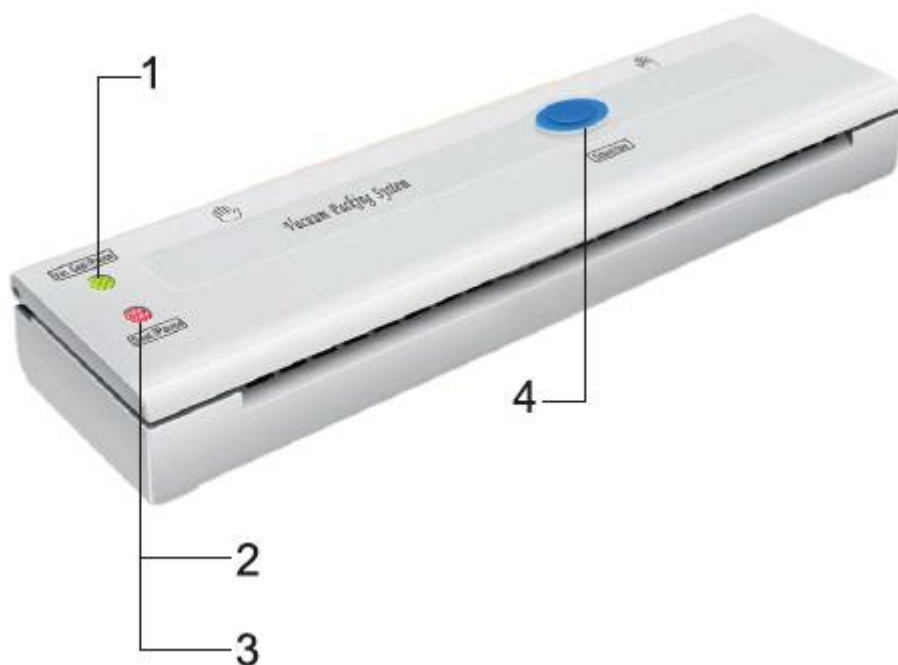
SEGURIDAD Y PRECAUCIONES

Al utilizar la envasadora al vacío (en lo sucesivo denominado "el dispositivo"), deben seguirse las siguientes reglas:

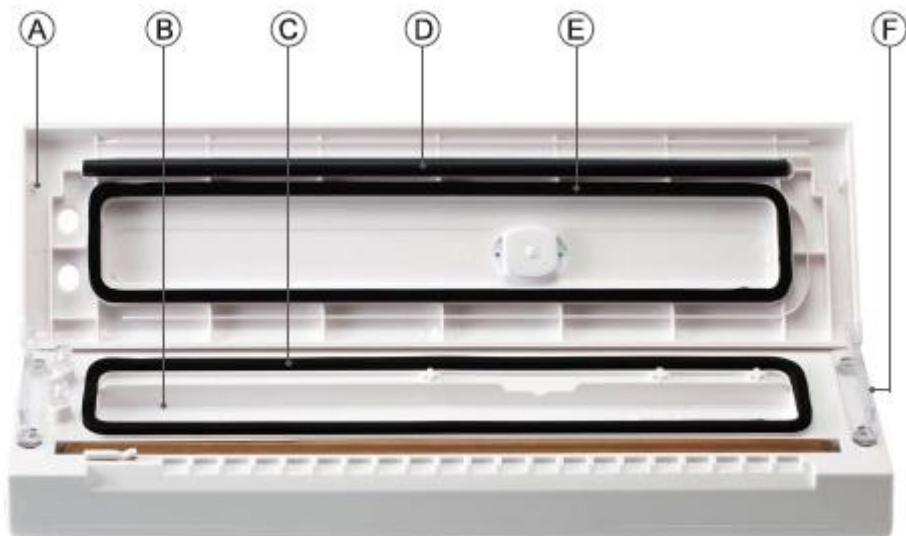
1. Antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica, asegúrese de que la tapa del dispositivo esté abierta;
2. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas o al aire libre;
3. Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica para desconectarlo. ¡No se permite tirar del cable!
4. No coloque el dispositivo cerca de estufas de gas o eléctricas ni hornos. Se debe prestar especial atención cuando uno se mueva cerca de líquidos calientes;
5. No se permite desmontar ni dar a los niños;
6. El dispositivo no necesita ningún tipo de lubricante;
7. No toque la barra selladora del dispositivo, está caliente y puede causar quemaduras;
8. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja ninguna parte del dispositivo en agua o líquido. Desconecte la unidad de la red eléctrica antes de limpiarla o cuando no esté en uso;
9. No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o si presenta algún defecto;
10. Utilice el dispositivo sólo para el uso previsto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	HKN-V300
Voltaje, V	220
Potencia, W	70
Presión, kPa	hasta -60
Ancho máximo de sellado, mm	300

DESCRIPCIÓN DE LAS PRINCIPALES UNIDADES Y COMPONENTES

- 1 Botón de vaciado
- 2 Botón de soldadura (sellado)
- 3 Pausa
- 4 Botón para apertura del dispositivo después del vaciado



A Pestillo

B Cámara de vacío

C Junta inferior

D Barra de goma

E Barra selladora

F Orificio para el vaciado externo

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Conecte la fuente de alimentación. Coloque los productos que desee en una funda. Abra la tapa del dispositivo y coloque el extremo abierto de la funda en la abertura de la cámara de vacío. Asegúrese de que el conducto de aire no esté cubierto por la funda.



ES

2. Cierre la tapa del dispositivo. Asegúrese de escuchar un clic. A continuación, pulse el botón de vaciado o de sellado.



3. Cuando se haya completado el sellado, pulse el botón de apertura del dispositivo (4).



4. Para cambiar el modo y la operación con el contenedor, presione el botón de vaciado (1).



MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- ✧ Desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
- ✧ No sumerja el dispositivo en agua.
- ✧ Asegúrese de que las juntas y la bandeja de goteo estén libres de residuos de alimentos. Si es necesario, límpielos con un paño humedecido en una solución de agua jabonosa. Tanto las juntas superiores como las inferiores se pueden quitar para su limpieza.
- ✧ La bandeja de goteo simplifica el proceso de limpieza si una pequeña cantidad de líquido entra accidentalmente en la cámara de vacío.
- ✧ Limpie la bandeja de goteo después de cada uso del dispositivo. Lávelo en una solución tibia de agua jabonosa o en un lavavajillas. Séquelo bien antes de volver a instalarlo.
- ✧ Mantenga siempre abiertos los pestillos de la tapa. Nunca almacene el dispositivo con los pestillos cerrados, ya que esto hará que las juntas se contraigan y acorten su vida útil.

MESDAMES ET MESSIEURS!

Vous avez acheté un équipement professionnel. Avant de commencer à l'utiliser, assurez-vous de lire ce Mode d'emploi et de le conserver pendant toute la durée de vie de l'équipement.

N'oubliez pas qu'en suivant toutes les instructions énoncées dans ce Mode d'emploi, vous prolongerez la durée de vie de l'équipement et éviterez des blessures au personnel qui l'utilise.

Nous espérons que nos recommandations faciliteront votre utilisation de l'équipement autant que possible.

FONCTION

Cet équipement est destiné à être utilisé dans les entreprises d'alimentation collective et sert à la mise sous vide des aliments.

SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS

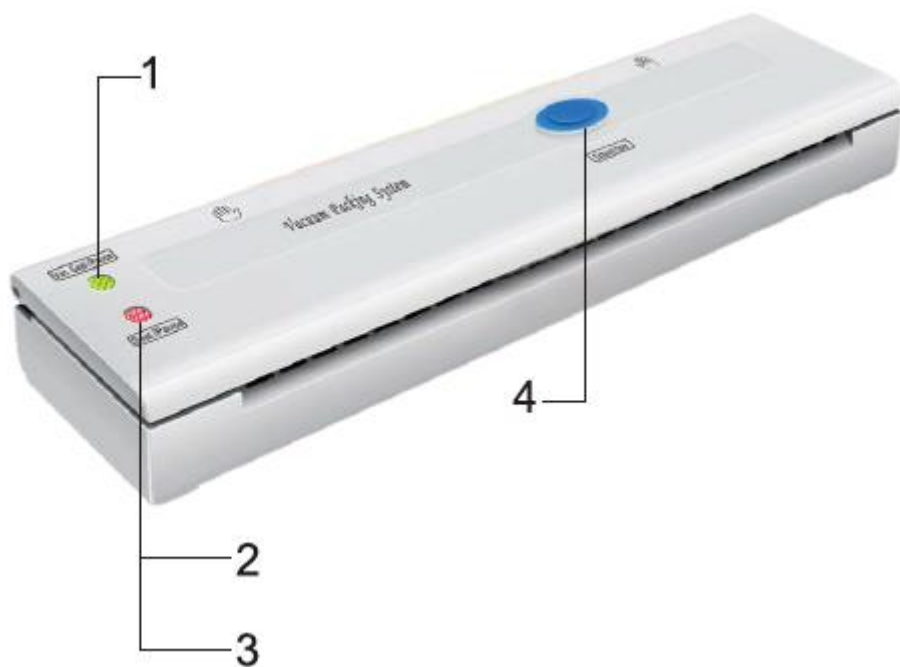
Si vous utilisez l'emballer (ci-après l'appareil), respectez les règles suivantes:

1. avant de brancher l'appareil au secteur, assurez-vous que le couvercle de l'appareil est ouvert;
2. n'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides ou à l'extérieur;
3. débranchez le cordon d'alimentation du secteur pour éteindre l'appareil. Il est interdit de tirer sur le cordon!
4. il est interdit de placer des cuisinières à gaz ou électriques à proximité de l'appareil. Une attention particulière doit être accordée lors du déplacement à côté des liquides chauds;
5. il est interdit de démonter l'appareil et de le donner aux enfants;
6. l'appareil ne nécessite pas l'utilisation de lubrifiants;
7. Pour ne pas être brûlé, ne touchez pas la barre soudée de l'appareil car elle est chaude;
8. pour éviter tout risque de choc électrique, il est interdit d'immerger des parties de l'appareil dans de l'eau ou du liquide. Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer ou s'il n'est pas utilisé;
9. il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé ou présentant des dommages;
10. utilisez l'appareil uniquement comme prévu.

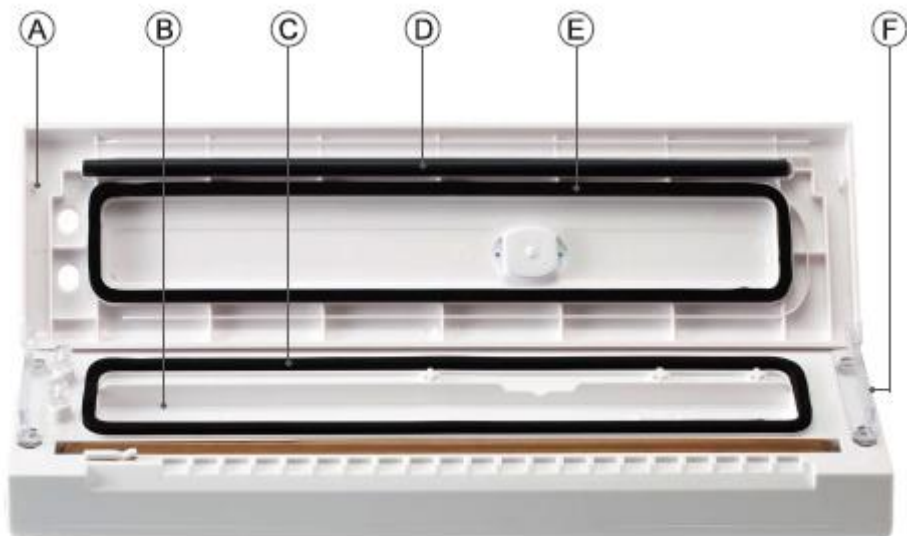
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HKN-V300
Tension, V	220
Puissance, W	70
Pression, kPa	jusqu'à -60
Largeur maximale de la soudure, mm	300

DESCRIPTION DES UNITES ET DES COMPOSANTS PRINCIPAUX



- 1 Bouton de mise sous vide
- 2 Bouton de soudage (scellement)
- 3 Pause
- 4 Bouton d'ouverture de l'appareil après la mise sous vide



A Loquet

B Chambre de mise sous vide

C Joint inférieur

D Barre en caoutchouc

E Barre de soudage

F Orifice pour mise sous vide
extérieur

MODE D'EMPLOI

1. Mettez l'emballeur sous tension. Mettez les aliments dans un sac. Ouvrez le couvercle de l'appareil et placez l'extrémité ouverte du sac dans l'ouverture de la chambre de mise sous vide. Assurez-vous que le conduit d'air n'est pas bloqué par le sac.



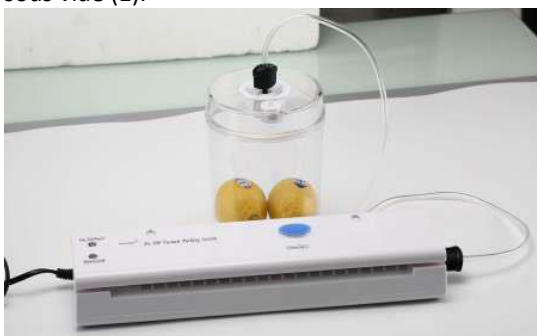
2. Fermez le couvercle de l'appareil. Assurez-vous que le couvercle s'enclenche. Ensuite, appuyez sur le bouton de mise sous vide ou de scellement.



3. A la fin du scellement, appuyez sur le bouton d'ouverture de l'appareil (4).



4. Pour changer de mode de fonctionnement et utiliser l'appareil avec un récipient, appuyez sur le bouton de mise sous vide (1).



ENTRETIEN

- ✧ Débranchez l'appareil du secteur d'alimentation.
- ✧ Il est interdit d'immerger l'appareil dans l'eau!
- ✧ Assurez-vous que les joints et le plateau d'égouttage ne contiennent pas de résidus de produits. Si nécessaire, essuyez-les avec un chiffon imbibé d'une solution savonneuse d'eau. Les deux joints supérieur et inférieur peuvent être enlevés pour le nettoyage.
- ✧ Le plateau d'égouttage simplifie le processus de nettoyage si une petite quantité de liquide pénètre accidentellement dans la chambre à vide.
- ✧ Nettoyez le plateau d'égouttage après chaque utilisation de l'appareil. Rincez-le dans une solution d'eau chaude savonneuse ou dans un lave-vaisselle. Essuyez le plateau d'égouttage à sec avant de l'installer.
- ✧ Gardez toujours les loquets du couvercle en position ouverte. Ne stockez jamais l'appareil avec ses loquets fermés, car cela entraîne un rétrécissement des joints ce qui réduit leur durée de vie.

CARISSIMO ACQUIRENTE!

Hai acquistato un'attrezzatura professionale. Prima di iniziare a lavorare con essa, assicurati di leggere il presente documento e conservalo per tutta la durata dell'apparecchio.

Ricorda che, eseguendo tutte le istruzioni contenute in questo documento, allungherai la durata dell'apparecchiatura ed eviterai infortuni al personale.

Ci auguriamo che le nostre raccomandazioni facilitino il più possibile l'utilizzo delle attrezzature.

FUNZIONE

Questa apparecchiatura è destinata all'uso in esercizi di ristorazione e viene utilizzata per mettere sottovuoto gli alimenti.

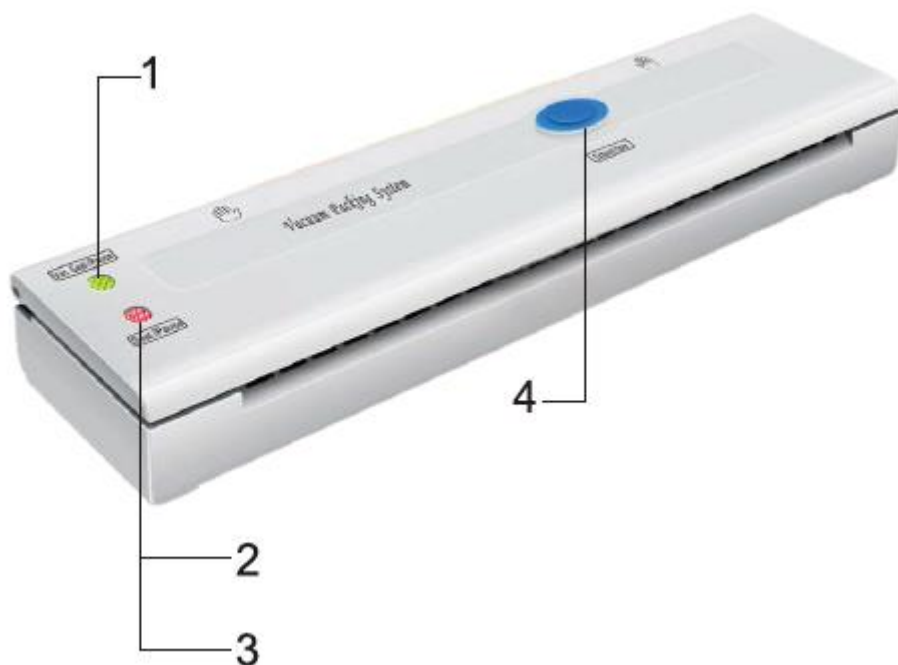
SICUREZZA E PRECAUZIONI

Quando si utilizza una macchina sottovuoto (di seguito denominata l'apparecchio), è necessario seguire le seguenti regole:

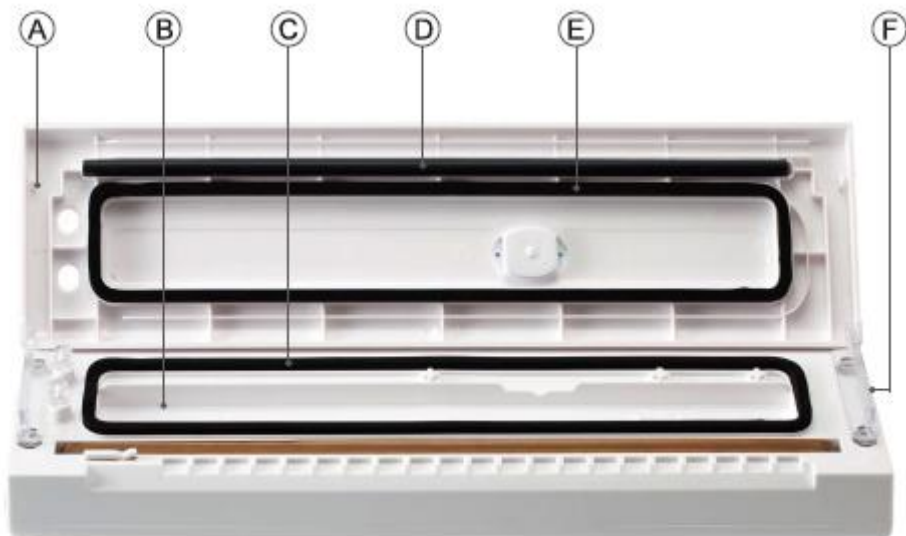
1. prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, assicurarsi che il coperchio dell'apparecchio sia aperto;
2. non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate o all'aperto;
3. per spegnere scollegare il cavo di alimentazione. Non tirare il cavo!
4. non posizionare stufe a gas o elettriche e piani di cottura e forni elettrici vicino all'apparecchio. È necessario prestare maggiore attenzione quando ci si sposta vicino a liquidi caldi;
5. è vietato smontare e dare ai bambini;
6. l'apparecchio non richiede l'uso di lubrificanti;
7. non toccare la striscia di saldatura dell'apparecchio, è calda e si può provocare ustioni;
8. per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere alcuna parte dell'apparecchio in acqua o liquidi. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulirlo o se non viene utilizzato;
9. è vietato far funzionare l'apparecchio con un cavo di alimentazione danneggiato o con qualsiasi danno;
10. utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HKN-V300
Alimentazione, V	220
Potenza, Watt	70
Pressione, kPa	fino a -60
Larghezza massima di saldatura, mm	300

DESCRIZIONE DEI GRUPPI CHIAVE E DEI COMPONENTI

- 1 Pulsante dell'aspirazione dell'aria
- 2 Pulsante della saldatura (sigillatura)
- 3 Pausa
- 4 Pulsante di apertura dell'apparecchio dopo la messa sottovuoto



A Fermo a scatto

B Camera a vuoto

C Guarnizione inferiore

D Listello in gomma

E Barra saldante

F Foro per aspirazione esterna
dell'aria

MANUALE D'USO

1. Collegare l'alimentazione. Mettere gli alimenti nel sacchetto. Aprire il coperchio dell'apparecchio e posizionare l'estremità aperta del sacchetto nell'apertura della camera a vuoto. Assicurarsi che l'ingresso dell'aria non sia bloccato dal sacchetto.



IT

2. Chiudere il coperchio dell'apparecchio. Assicurarsi che il coperchio scatti in posizione. Quindi, premere il pulsante di aspirazione o sigillatura.



3. Al termine della sigillatura, premere il pulsante di apertura dell'apparecchio (4).



4. Per modificare la modalità e lavorare con il contenitore, premere il pulsante di aspirazione (1).



PULIZIA E MANUTENZIONE

- ✧ Scollegare l'apparecchio.
- ✧ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ✧ Assicurarsi che le guarnizioni e il vassoio antigoccia non contengano residui di alimenti. Se necessario, pulirli con un panno inumidito con acqua e sapone. Le guarnizioni superiore e inferiore possono essere rimosse per la pulizia.
- ✧ Il vassoio antigoccia semplifica il processo di pulizia se una piccola quantità di liquido penetra accidentalmente nella camera a vuoto.
- ✧ Pulire il vassoio antigoccia dopo ogni utilizzo dell'apparecchio. Lavalo in una soluzione di acqua calda e sapone o in lavastoviglie. Asciugalo con un panno prima di installarlo nuovamente.
- ✧ Tenere sempre aperti i fermi a scatto del coperchio. Non riporre mai l'apparecchio con i fermi a scatto chiusi perché questo porta alla compressione delle guarnizioni, che ne riduce la durata.

GODĀTAIS KLIENT!

Jūs iegādājāties profesionālo iekārtu. Pirms uzsākt darbu ar to, lūdzam iepazīties ar šo tehnisko pasi un saglabājiēt to visu iekārtas ekspluatācijas laiku.

Atcerieties, ka, ievērojot visus norādījumus, kas sniegti šajā tehniskajā pasē, jūs ievērojami pagarināsiet iekārtas ekspluatācijas laiku un pasargāsiet apkalpojošo personālu no traumām.

Mēs ceram, ka mūsu ieteikumi maksimāli atvieglēs jūsu darbu ar iekārtu.

PIELIETOJUMS

Šī iekārta ir paredzēta izmantošanai sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumos un tiek izmantota pārtikas produktu vakuumēšanai.

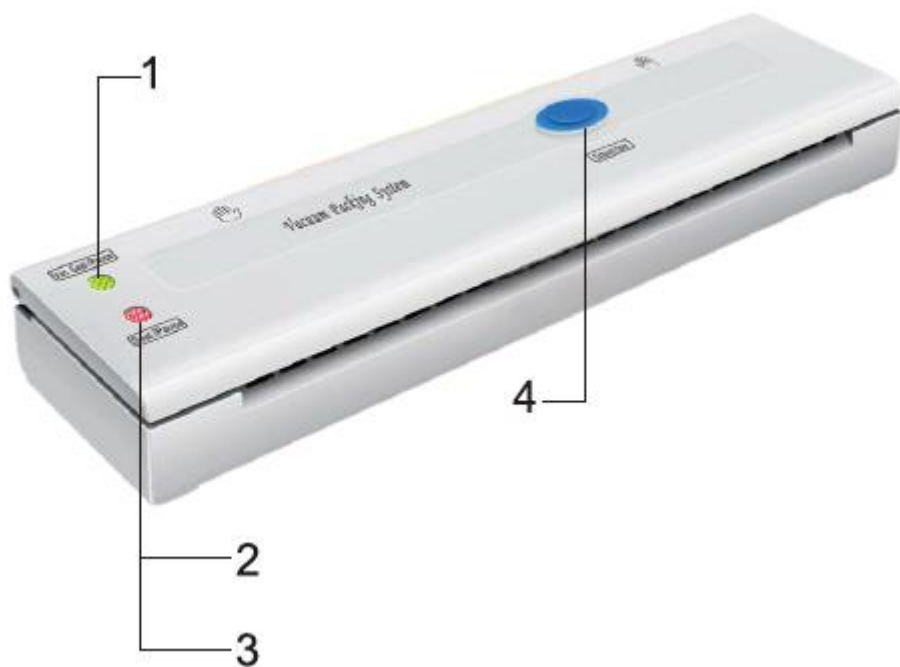
DROŠĪBA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Izmantojot iepakotāju (tālāk tekstā — iekārta), jāievēro tālāk norādītie noteikumi:

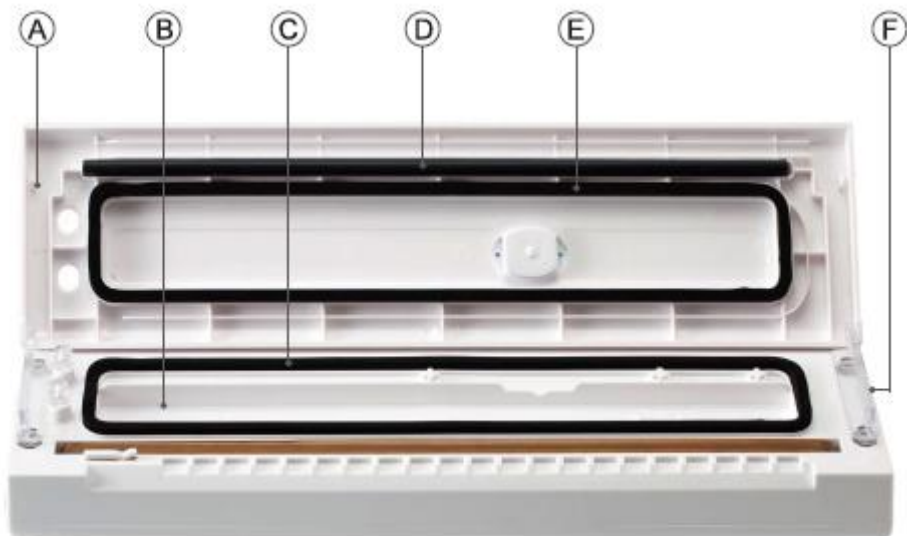
1. pirms iekārtas pieslēgšanas barošanas tīklam nodrošiniet, ka iekārtas vāciņš ir atvērts;
2. iekārtu neizmantojiet uz mitrām virsmām vai ārpus telpām;
3. lai atslēgtu, atvienojiet barošanas vadu no barošanas tīkla. Aizliegts vilkt aiz vada!
4. blakus iekārtām aizliegts novietot blakus gāzes vai elektriskajām plītīm un krāsnij. Jāievēro paaugstināta piesardzība, pārvietojoties karstu šķidrumu tuvumā;
5. aizliegts izjaukt iekārtu un ļaut bērniem ar to spēlēties;
6. iekārta nav jāielejļo;
7. nepieskarieties iekārtas šuves veidošanas plāksnei, jo tā ir karsta un var izraisīt apdegumu;
8. lai nepieļautu elektriskās strāvas triecienu, jebkuras iekārtas daļas aizliegts iegremdēt ūdenī vai šķidrumā. Pirms tīrīšanas un gadījumā, ja netiek izmantota, atvienojiet iekārtu no barošanas tīkla;
9. aizliegts ekspluatēt iekārtu, ja ir bojāts tās barošanas vads vai ir konstatēts jebkāds bojājums;
10. iekārtu izmantojiet tikai tai paredzētajam mērķim.

TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI

Modelis	HKN-V300
Spriegums, V	220
Jauda, W	70
Spiediens, kPa	līdz -60
Maksimālais šuves platums, mm	300

GALVENO MEZGLU UN KOMPONENTU APRAKSTS

- 1 Vakuumēšanas poga
- 2 Šuves veidošanas (aizkausēšanas) poga
- 3 Pauze
- 4 Iekārtas atvēršanas poga pēc vakuumēšanas



A Fiksators

B Vakuumēšanas kamera

C Apakšējā starplika

D Gumijas plāksne

E Šuves veidošanas plāksne

F Atvere ārējai vakuumēšanai

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Pieslēdziet barošanu. Produktus ievietojiet maisiņā. Atveriet iekārtas vāciņu un atvērto maisiņa galu ievietojiet kameras atverē, lai veiktu vakuumēšanu. Maisiņš nedrīkst nosegt gaisa padeves atveri.



2. Aizveriet iekārtas vāciņu. Pārlicinieties, ka tas ir nofiksējies. Pēc tam nospiediet vakuumēšanas jeb aizkausēšanas pogu.



3. Pēc aizkausēšanas pabeigšanas nospiediet iekārtas atvēršanas pogu (4).



4. Lai mainītu režīmu un strādātu ar tvertni, nospiediet vakuumēšanas pogu (1).



APKOPE UN APKALPOŠANA

- ✧ Atslēdziet iekārtu no barošanas vada.
- ✧ Iekārtu aizliegts iegremdēt ūdenī!
- ✧ Pārliecinieties, ka uz starplikas un piļu savācēja nav produktu atlieku. Ja nepieciešams, noslaukiet tos ar drānu, kas samērcēta ziepjūdenī. Lai veiktu tīrīšanu, var noņemt gan augšējo, gan apakšējo starpliku.
- ✧ Piļu savācējs atvieglo tīrīšanas procesu, ja vakuummēšanas kamerā ir iekļuvis neliels šķidruma daudzums.
- ✧ Notīriet piļu savācēju pēc katras iekārtas izmantošanas reizes. Mazgājiet to siltā ziepjūdenī vai trauku mazgājamajā mašīnā. Pirms uzstādīšanas atpakaļ noslaukiet to sausu.
- ✧ Vāciņa fiksatorus vienmēr turiet atvērtus. Nekādā gadījumā neglabājiet iekārtu ar aizvērtiem fiksatoriem, jo tas izraisīs starpliku saspiešanu, kas samazina to kalpošanas laiku.

GERBIAMI PONAI!

Jūs įsigijote profesionalų prietaisą. Prieš pradėdami jį eksploatuoti, būtinai susipažinkite su šiuo techniniu pasu ir saugokite jį per visą eksploatavimo laiką.

Prisiminkite, kad laikydamasi visų šiame Techniniame pase pateiktų nurodymų, jūs prailginsite įrenginio eksploatavimą ir išvengsite aptarnaujančio personalo traumų.

Tikimės, kad mūsų rekomendacijos maksimaliai palengvins eksploatuoti įrenginį.

PASKIRTIS

Šis įrenginys skirtas naudoti viešojo maitinimo įstaigose ir yra naudojamas vakuumuoti maisto produktus.

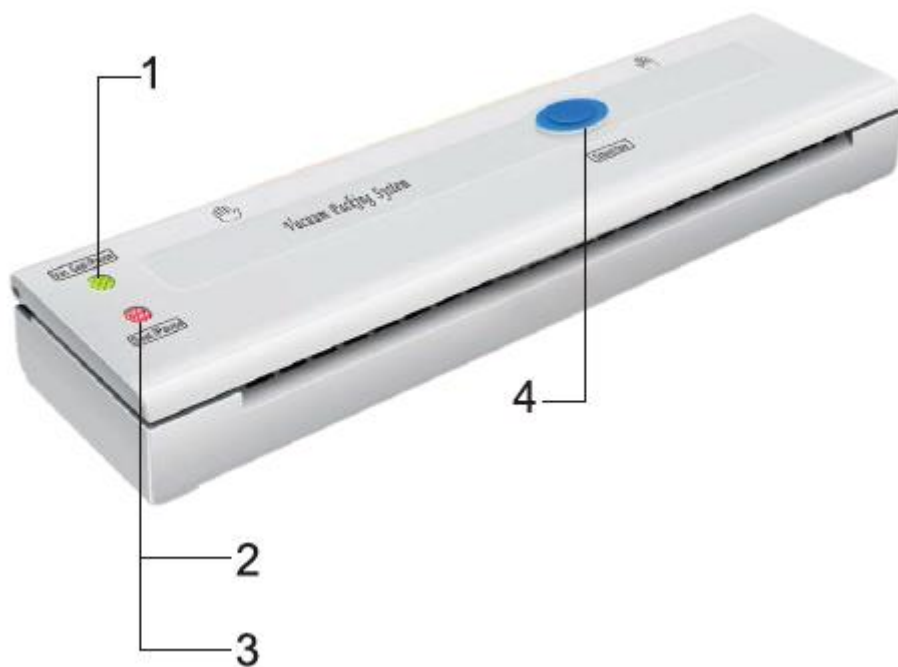
SAUGA IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

Naudodami vakuumavimo aparatą (toliau - aparatas), reikia laikytis šių taisyklių:

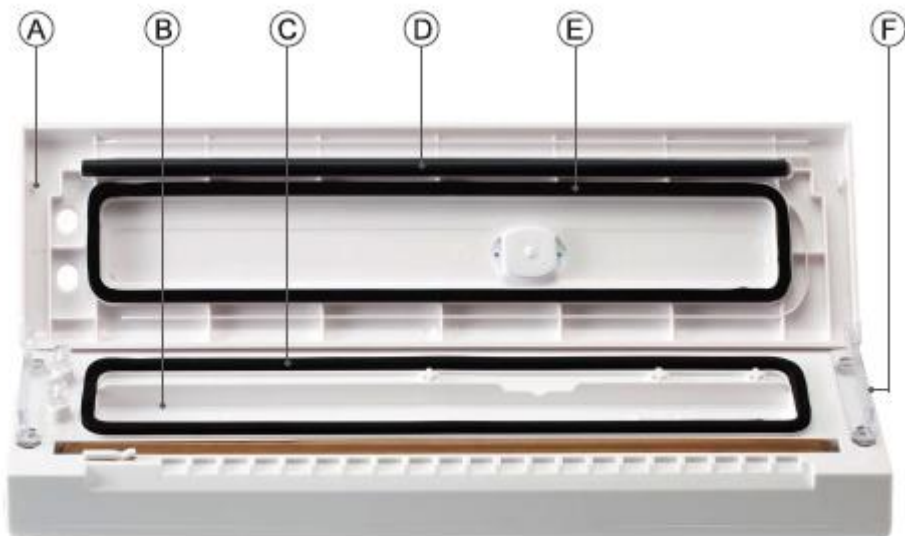
1. prieš prijungdami aparatą prie elektros maitinimo tinklo, įsitikinkite, kad aparato dangtis atidarytas;
2. nenaudokite aparato ant šlapių paviršių ar lauke;
3. norėdami išjungti aparatą, atjunkite elektros maitinimo laidą. Traukti už elektros laido draudžiama!
4. draudžiama naudoti aparatą šalia dujinių ar elektrinių viryklių ir krosnių. Didesnį dėmesį reikia atkreipti kilnojant aparatą šalia karštų skysčių;
5. draudžiama ardyti ir duoti vaikams;
6. prietaisui nereikia naudoti jokių tepalų;
7. nelieskite aparato užlydymo juostos, ji yra karšta ir galite nusidegti;
8. nemirkykite jokių prietaiso dalių į vandenį ar į kitą skystį, kad išvengtumėte sužeidimo elektros srove. Atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo prieš valydami arba jei jo nenaudojate;
9. draudžiama naudoti prietaisą su pažeistų elektros laidu arba esant bet kokiems gedimams;
10. naudokite prietaisą tik pagal paskirtį.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Modelis	HKN-V300
Įtampa, V	220
Galia, W	70
Slėgis, kPa	iki -60
Didžiausias užšaldomos siūlės plotis, mm	300

PAGRINDINIŲ DETALIŲ IR KOMPONENTŲ APRAŠYMAS

- 1 Vakuumavimo mygtukas
- 2 Užšaldymo mygtukas
- 3 Pauzė
- 4 Mygtukas, skirtas atidaryti aparatą pasibaigus vakuumavimui



A Skląstis

B Vakuumavimo kamera

C Apatinis tarpiklis

D Giminė juostelė

E Užlydymo juostelė

F Anga išoriniam vakuumavimui

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Prijunkite prietaisą prie elektros maitinimo tinklo. Sudėkite produktus į maišelį. Atidarykite prietaiso dangtį ir atvirą maišelio galą įdėkite į kameros angą vakuumaviui. Įsitikinkite, kad maišelis neuždengė oro įleidimo angos.



LT

2. Uždarykite prietaiso dangtį. Įsitikinkite, kad jis užsifiksavo. Tada paspauskite vakuumavimo arba sandarinimo mygtuką.



3. Užbaigę užlydymą, paspauskite aparato atidarymo mygtuką (4).



4. Norėdami pakeisti režimą ir dirbti su konteineriu, paspauskite vakuumavimo mygtuką (1).



VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- ✧ Atjunkite prietaisą nuo elektros šaltinio.
- ✧ Draudžiama mirkyti prietaisą į vandenį!
- ✧ Įsitikinkite, kad ant tarpiklių ir lašų surinkimo griovelyje nėra produktų likučių. Jei reikia, nuvalykite juos šluoste sudrėkinta vandeniu su muilu. Ir viršutinę ir apatinę sandarinimo juostas galima išimti ir nuvalyti.
- ✧ Lašų surinkimo griovelis supaprastina valymo procesą, jei atsitiktinai į vakuumo kamerą patenka nedidelis skysčio kiekis.
- ✧ Išvalykite lašų surinkimo griovelį po kiekvieno prietaiso naudojimo. Išplaukite jį šiltame vandenyje su muilu arba indaplovėje. Prieš įdėdami atgal, sausai nušluostykite.
- ✧ Dangčio skląščiai turi būti visada atidarytoje padėtyje. Niekada nelaikykite prietaiso uždarytais skląščiais, nes suspaustų tarpiklių tarnavimo laikas sutrumpėja.

SZANOWNI PAŃSTWO!

Dokonałicie Państwo zakupu profesjonalnego sprzętu. Zanim zaczniesz z nim pracować, koniecznie zapoznaj się z aktualnym Paszportem urządzenia i zachowaj go przez cały okres użytkowania.

Należy pamiętać, że postępując zgodnie ze wszystkimi wytycznymi, zawartymi w tym Paszporcie, można przedłużyć żywotność urządzenia i uniknąć obrażeń personelu obsługującego.

Mamy nadzieję, że nasze zalecenia w jak największym stopniu ułatwią Tobie pracę ze sprzętem.

PRZEZNACZENIE

Sprzęt ten jest przeznaczony do użytku w zakładach żywienia zbiorowego i jest używany do próżniowego pakowania produktów spożywczych.

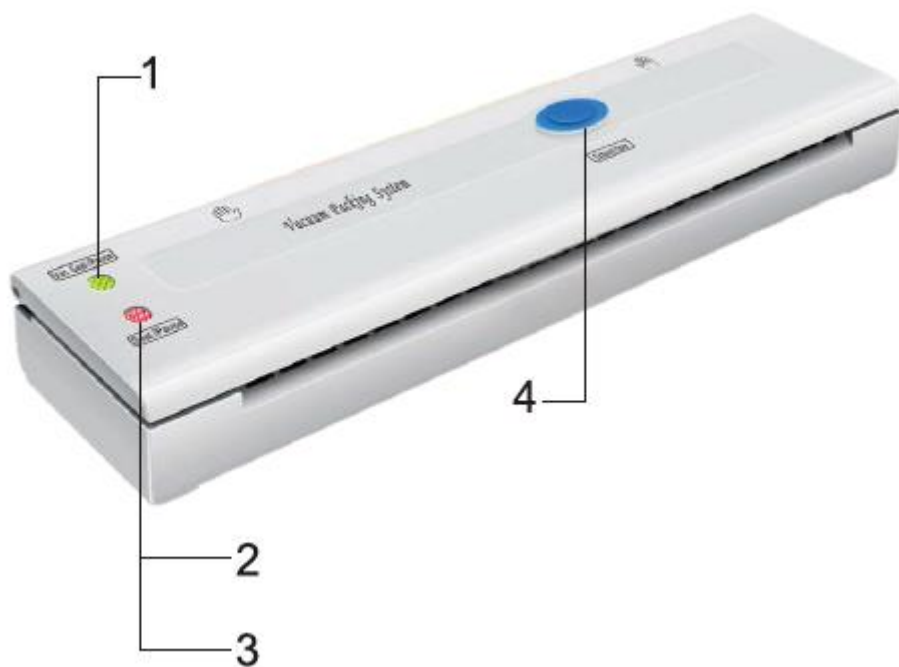
BEZPIECZEŃSTWO I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z urządzenia pakującego (zwanego w dalszym ciągu urządzeniem) należy przestrzegać następujących zasad:

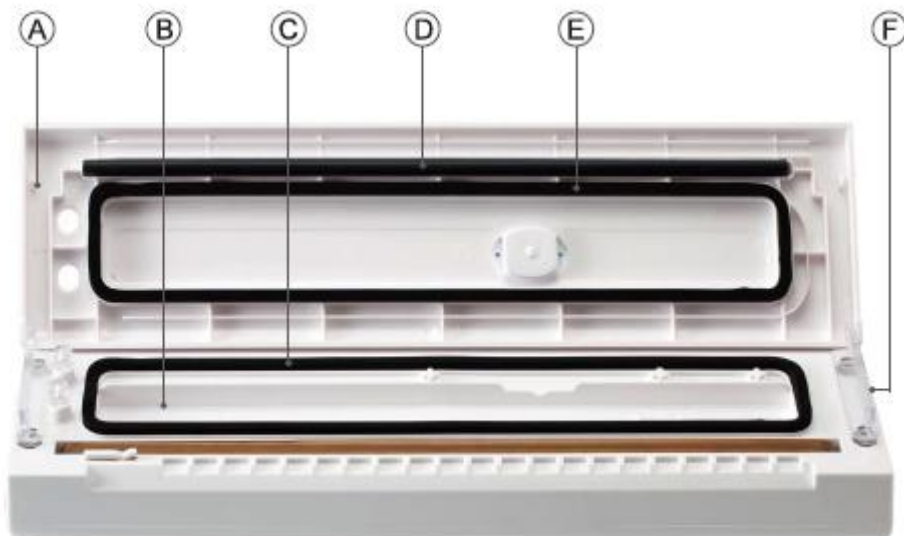
1. przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że pokrywa urządzenia jest otwartą;
2. nie używać urządzenia na wilgotnych powierzchniach lub na zewnątrz;
3. odłączyć przewód zasilający od sieci, aby go odłączyć. Nie wolno ciągnąć za przewód zasilający!
4. nie wolno umieszczać pieców gazowych lub elektrycznych lub pieców w pobliżu urządzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na przemieszczenie w pobliżu gorących płynów;
5. zabrania się demontażu, jak i dawać dzieciom;
6. urządzenie nie wymaga żadnych środków smarnych;
7. nie dotykać części spawanej urządzenia, ponieważ jest gorącą i może spowodować poparzenia skóry;
8. aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać żadnej części urządzenia we wodzie lub w płynach. Przed czyszczeniem lub gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od sieci zasilającej;
9. nie wolno używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony albo jest w jakikolwiek sposób uszkodzony;
10. używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

DANE TECHNICZNE

Model	HKN-V300
Napięcie, V	220
Moc, W	70
Ciśnienie, kPa	do -60
Maksymalna szerokość spoiny, mm	300

OPIS PODSTAWOWYCH ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

- 1 Przycisk próżniowego pakowania
- 2 Przycisk do spawania (lutowania)
- 3 Przerwa
- 4 Przycisk do otwierania urządzenia po próżniowym pakowaniu



A Zatrask

B Komora do próżniowego pakowania

C Uszczelka dolna

D Gumowa belka

E Pasek spawany

F Zewnętrzny otwór do próżniowego pakowania

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Podłączyć zasilanie. Włóż żywność do torby. Otwórz pokrywę urządzenia i umieść otwarty koniec torby w otworze komory do próżniowego pakowania. Upewnij się, że kanały powietrzne nie są przykryte przez torbę.



2. Zamknij pokrywę urządzenia. Upewnij się, że zatrzasnęła się. Następnie naciśnij przycisk próżni lub zgrzewania.



3. Po zakończeniu procesu zgrzewania należy nacisnąć przycisk otwierania urządzenia (4).



4. Aby zmienić tryb pracy z pojemnikiem, należy nacisnąć przycisk do próżniowego pakowania (1).



OBSŁUGA I KONSERWACJA

- ✧ Odłącz urządzenie od sieci zasilającej.
- ✧ Nigdy nie zanurzaj urządzenia we wodzie!
- ✧ Upewnij się, że uszczelki i taca ociekowa są wolne od pozostałości żywności. W przypadku potrzeby przetrzeć je szmatką zwilżoną w roztworze wody z mydłem. Zarówno górna, jak i dolna uszczelka mogą być zdjęte w celu wyczyszczenia.
- ✧ Taca ociekowa upraszcza proces czyszczenia, jeśli niewielka ilość płynu przypadkowo dostanie się do komory próżniowej.
- ✧ Po każdym użyciu należy wyczyścić tacę ociekową. Umyć w ciepłym roztworze z wodą z mydłem lub w zmywarce do naczyń. Wytrzeć do sucha przed ponownym zainstalowaniem.
- ✧ Zamki pokrywy zawsze powinny być otwarte. Nigdy nie przechowuj urządzenia z zamkniętymi zatrzaskami, ponieważ spowoduje to kurczenie się uszczelek i skróci ich żywotność.

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Вы приобрели профессиональное оборудование. Прежде чем Вы приступите к работе с ним, обязательно ознакомьтесь с настоящим Паспортом и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации.

Помните, что, выполняя все указания, изложенные в настоящем Паспорте, Вы тем самым продлите срок эксплуатации оборудования и избежите травмирования обслуживающего персонала.

Мы надеемся, что наши рекомендации максимально облегчат Вам работу с оборудованием.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное оборудование предназначено для использования на предприятиях общественного питания и применяется для вакуумирования продуктов питания.

БЕЗОПАСНОСТЬ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

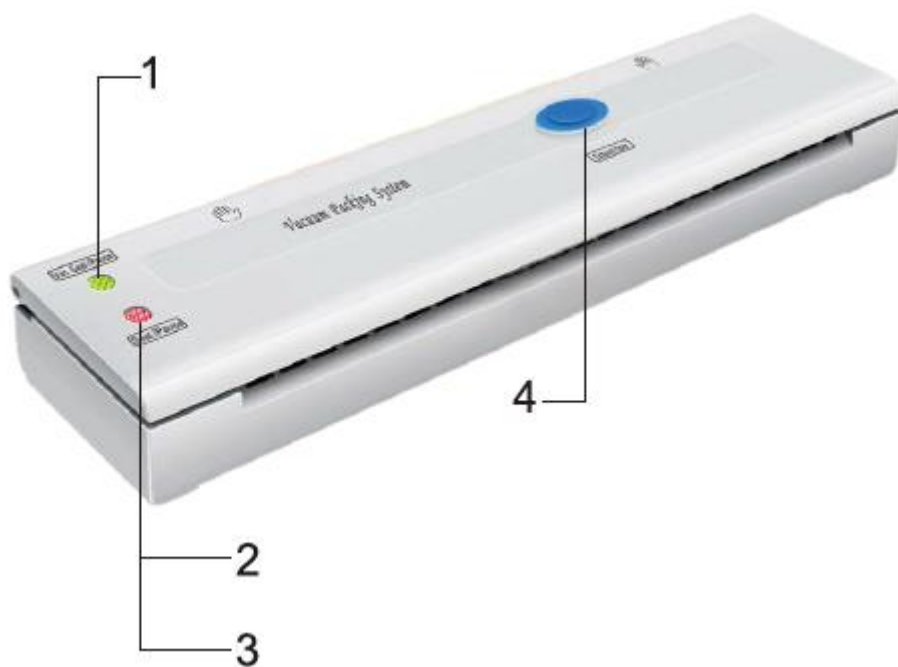
При использовании упаковщика (далее устройство) следует придерживаться следующих правил:

1. перед подключением устройства к сети питания убедитесь, что крышка устройства находится в открытом состоянии;
2. не используйте устройство на влажных поверхностях или вне помещения;
3. для отключения отсоедините шнур питания от сети питания. Тянуть при этом за шнур запрещено!
4. запрещается размещать рядом с устройством газовые или электрические плиты и печи. Повышенное внимание следует уделять при перемещении вблизи горячих жидкостей;
5. запрещается разбирать и давать детям;
6. устройство не требует использования каких-либо лубрикантов;
7. не дотрагивайтесь до сварной планки устройства, она горячая и можно получить ожог;
8. во избежание риска получения удара электрическим током запрещается погружать любые части устройства в воду или жидкость. Отсоедините устройство от сети питания перед очисткой или если оно не используется;
9. запрещается эксплуатация устройства с поврежденным шнуром питания или имеющего какие-либо повреждения;
10. используйте устройство только по назначению.

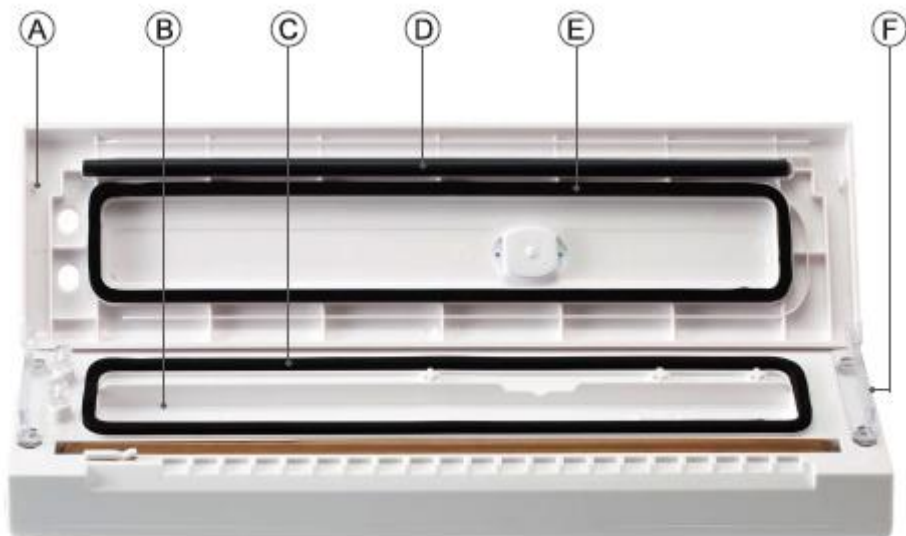
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HKН-V300
Напряжение, В	220
Мощность, Вт	70
Давление, кПа	До -60
Максимальная ширина сварного шва, мм	300

ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ УЗЛОВ И КОМПОНЕНТОВ



- 1 Кнопка вакуумирования
- 2 Кнопка сварки (запаивания)
- 3 Пауза
- 4 Кнопка открытия устройства после вакуумирования



A Защелка

B Камера вакуумирования

C Нижняя прокладка

D Резиновая планка

E Сварная планка

F Отверстие для внешнего
вакуумирования

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Подключите питание. Поместите продукты в пакет. Откройте крышку устройства и поместите открытый конец пакета в отверстие камеры для вакуумирования. Убедитесь, что воздуховод не перекрыт пакетом.



RU

2. Закройте крышку устройства. Убедитесь, что она защелкнулась. Далее нажмите кнопку вакуумирования или запайки.



3. По завершению запайки нажмите кнопку открытия устройства (4).



4. Для смены режима и работы с контейнером нажмите кнопку вакуумирования (1).



ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- ✧ Отключите устройство от сети питания.
- ✧ Запрещено погружать устройство в воду!
- ✧ Убедитесь в том, что прокладки и каплесборник не содержат на себе остатков продуктов. Если необходимо, протрите их тряпкой, смоченной в мыльном растворе воды. Обе, верхняя и нижняя прокладки могут быть сняты для очистки.
- ✧ Каплесборник упрощает процесс очистки, если небольшое количество жидкости случайно попало в вакуумную камеру.
- ✧ Очищайте каплесборник после каждого использования устройства. Промывайте его в растворе теплой мыльной воды или в посудомоечной машине. Насухо его вытирайте перед установкой обратно.
- ✧ Всегда держите защелки крышки в открытом положении. Никогда не храните устройство с замкнутыми защелками, т.к. это приводит к сжиманию прокладок, что сокращает их срок службы.